



Khaled J Ekermawi

Arabic Translator & Interpreter

+44 (0) 7754680880 · kekermawi@gmail.com · British/Jordanian
London, UK Arabic (Native) / English (Fluent)

Qualified Member Of The Institute Of Translation And Interpreting

EDUCATION

The University Of Salford

Master Of Arts: Translation And Interpreting (Arabic)

The University Of Glamorgan

Postgraduate Diploma: Law

Ciol (Chartered Institute Of Linguists)

Diploma In Public Service Interpreting: Arabic (MSA)/English Law

PROFESSIONAL EXPERIENCE

UNDP

Nov 2020 - Present

Simultaneous Interpreter

UN75TALKS WEBINAR CONCEPT NOTE RCO - KUWAIT 2020

This is a politically sensitive peace process involving both Arab states and Israel.

CENTER FOR PEACE COMMUNICATIONS

Nov 2019 - Present

Simultaneous Interpreter

This is a politically sensitive peace process involving both Arab states and Israel.

UK PARLIAMENT

Mar 2019 - Present

Simultaneous Interpreter

Providing consecutive and whisper simultaneous interpretation for dignitaries from various Arab nations during bi-lateral talks in the United Kingdom.

EUROPEAN NETWORK ON LABOR MARKET MONITORING- GIZ

Oct 2017 - Present

Simultaneous Interpreter

WORLD ENERGY FORUM

Oct 2016 - Present

Simultaneous Interpreter

UNICEF D. EXECUTIVE DIRECTOR VISIT TO GAZIANTEP

Oct 2016

Simultaneous Interpreter

WORLD HUMANITARIAN SUMMIT

May 2016 - Present

Simultaneous Interpreter

AGRICULTURAL COLLABORATION IN THE REGION
Simultaneous Interpreter

June 2015

MUKAMELEEN & SHARQ BROADCASTING: ISTANBUL
Simultaneous Interpreter

May 2015 - Present

In their endeavor to employ the expert opinion of various international figures, Senators and Members of Parliament amongst others, Egyptian TV stations based in Turkey have employed me to help interpret these interviews live to their respective audiences.

II SUMMIT OF THE PARLIAMENTARY ASSEMBLY OF THE UNION FOR THE MEDITERRANEAN
Simultaneous Interpreter

May 2015 - Present

USAID - LIBYAN WOMEN IN THE CONSTITUTION
Simultaneous Interpreter

May 2015 - Present

CLDP: U.S. BUSINESS ENGAGEMENT IN BASRAH - CONSULTATION SESSIONS, TRANSACTIONAL LAWYERS TRAINING
Simultaneous Interpreter

Nov 2014

ABA-ROLI - AMERICAN BAR ASSOCIATION - ROLE OF LAW INITIATIVE AND LIBYA BAR ASSOCIATION INTERNAL MEETING
Simultaneous Interpreter

Oct 2014 - Present

CLDP: ISTANBUL, ANTALYA, SOFIA
Simultaneous Interpreter

May 2014 - Present

CLDP gathers both high and mid-level officials in order to tackle causes and effects of irregular/illegal migration.

MINISTRY OF INTERIOR: KUWAIT
Simultaneous Interpreter

May 2012 - Present

Helped in numerous conferences based on a variety of themes, from cyber security and customs management to economic diversification.

THE WORLD BANK: KUWAIT
Simultaneous Interpreter

May 2012 - Present

I have been involved as a simultaneous and consecutive interpreter in education reform projects initiated by the World Bank.

INTERNATIONAL CRIMINAL COURT (ICC): THE HAGUE
Field Interpreter

Nov 2008 - Present

My role is to travel to different parts of the world in order to interpret and facilitate communication for the Court's staff.

EUROMED INFORMATION CENTRE
Interpreter And Translator

Jul 2007 - Jul 2009

During this two year period I translated approximately 1,000 pages of legal documents and medical reports. I was also required for on-site interpreting, mainly simultaneous, for one of the largest cases in the court's history.

HIGH COURT: UK**Apr 2007 - Present****Translator**

During this two year period I translated approximately 1,000 pages of legal documents and medical reports. I was also required for on-site interpreting, mainly simultaneous, for one of the largest cases in the court's history.

DISPUTE RESOLUTION CENTRE: UK**Mar 2007 - Apr 2007****Interpreter**

I provided consecutive and simultaneous interpreting for high profile international disputes.

ARABIC TRANSLATION FACULTY: CITY UNIVERSITY, UK**Mar 2007 - Apr 2007****Visiting Lecturer**

I provided consecutive and simultaneous interpreting for high profile international disputes.

TASHKEEL MEDIA GROUP (MARVEL COMICS)**May 2006 - Present****Translator**

This work involves translating English language comic books into Arabic. Comics include X-Men, Hulk and Superman Returns

FORCED MIGRATION REVIEW: OXFORD UNIVERSITY, UK**Oct 2005 - Present****Translator**

I provide translation and interpretation services for FMR.

AL-GHAD NEWSPAPER: JORDAN**Nov 2004 - Aug 2005****Translator**

I was employed as an official translator to translate current English language articles covering a wide range of topics from international newspapers and news agencies for inclusion.

INTERNATIONAL BUSINESS ASSOCIATION: JORDAN**June 1998 - Aug 2005****Translator / Interpreter**

During this time I was employed on a part-time basis and was responsible for the translation of documents and reports, as well as interpretation during meetings and seminars.

FREELANCE: JORDAN**June 1998 - Aug 2005****Translator / Interpreter**

I was employed as an official interpreter/translator for various NGO projects, tour groups and business events, which involved accompanying clients on trips to Syria and Jordan. Clients included Harco Ltd and Jordan Baptist Society.

PROFESSIONAL ASSOCIATIONS

CIOL**NRPSI****ITI**